

Bulletin canadien de la construction et des mines

Printemps 2002, première édition



Cage à perroquet

La première pompe submersible, développée par ITT Flygt

À l'intérieur de cette édition

ITT Flygt célèbre ses 25 années de services à Sudbury.

FPC-100: Drainage efficace sans contrôle du niveau.

Participation d'ITT Flygt à l'expoconférence annuelle de l'Institut canadien des mines.

Les pompes d'ITT Flygt gardent le tunnel sec.

Dernier quart de travail à la mine Sullivan de Kimberley (C.-B.).

Coup d'oeil sur la location.

Voici la première édition du bulletin canadien de la construction et des mines d'ITT Flygt

Nous vous souhaitons la bienvenue à la première édition du bulletin d'ITT Flygt, consacré au marché de la construction et de l'exploitation minière. Comme leader mondial en matière de pompes submersibles, ITT Flygt Canada pose un jalon en introduisant une publication semestrielle qui traitera essentiellement d'applications et d'études de cas, et qui présentera d'autres renseignements utiles pour les marchés de la construction et de l'exploitation minière.

ITT Flygt fabrique des produits dans ce domaine depuis les années 1940 et a inventé la première pompe de drainage submersible. Entre-temps, elle est devenue une entreprise internationale qui fait affaire dans 130 pays.

Aujourd'hui, il y a plus de pompes de drainage Bibo exploitées dans le monde que toute autre marque concurrentielle. Elles servent à effectuer des travaux difficiles dans les mines, sur les chantiers de construction, et dans les installations de drainage. Les pompes d'effluent, les pompes à boue, les agitateurs et d'autres accessoires complètent la gamme de produits offerts pour les applications d'assèchement ou de procédés quelconques.

Au Canada, ITT Flygt est représenté par un réseau de bureaux de vente et de distributeurs. Aux marchés de la construction et de l'exploitation minière, ITT Flygt offre une gamme complète de produits permettant d'effectuer des travaux de drainage ou d'assèchement même dans des contextes très difficiles. Une vaste gamme d'appareils, incluant des pompes, des agitateurs et des génératrices, peuvent être loués pour de courtes ou longues périodes.

En somme, ce bulletin traite essentiellement de ces deux sujets et a pour objectif de tenir les clients d'ITT Flygt informés des nouveaux produits et des applications locales. Le bulletin reflète les activités d'ITT Flygt sur le marché canadien.

Louis Dumoulin, ing.

Gérant de marché - Construction, Mines & Industries

Flygt



ITT Industries



ITT Flygt célèbre ses 25 années de services à Sudbury

Le 29 novembre 2001, les employés du bureau de vente d'ITT Flygt de Sudbury ont invité leurs clients à célébrer le 25^e anniversaire des activités d'ITT Flygt dans cette région. Plus de 125 invités ont répondu à l'invitation pour venir souligner cet événement par un repas, des rafraîchissements et des prix de présence.

Bruce McFadden, le gérant du bureau de vente de Sudbury, et son équipe ont été très satisfaits du nombre de participants à cet événement. La soirée a été une bonne occasion de remercier nos clients des exploitants locaux de mines et des municipalités locales pour leur soutien au cours des 25 dernières années.

FPC-100 : Drainage efficace sans contrôle du niveau

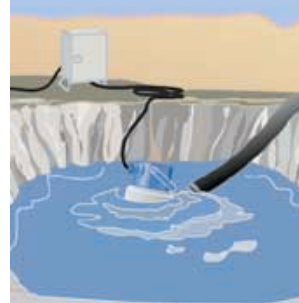
C'est un fait que les pompes sur les chantiers de construction et dans les mines sont souvent exploitées jour et nuit. La plupart du temps, elles finissent par barboter, ce qui se traduit par un gaspillage d'énergie électrique, et ce qui entraîne une usure inutile des pièces de la pompe. Cela génère des factures énergétiques élevées et une augmentation des frais d'entretien. Des systèmes de contrôle qui utilisent des régulateurs de niveau ou d'autres types sont souvent peu pratiques dans les environnements temporairement difficiles.

ITT Flygt dispose maintenant d'un contrôleur de pompe innovateur à trois phases pour surmonter ces problèmes. Le dispositif de contrôle automatique de pompe FPC 100 permet d'exploiter des pompes à trois phases sans utiliser des régulateurs de niveau ou autres. Lorsque le FPC 100 est installé dans le

boîtier de contrôle, il surveille étroitement l'énergie consommée par la pompe, et il interrompt son fonctionnement lorsque celle-ci ne pompe pas d'eau. Le secret se situe au niveau de son microprocesseur moderne, lequel enregistre, calcule et établit le temps d'arrêt avant que la pompe redémarre. Il s'agit simplement d'installer la pompe et de démarrer le FPC 100 muni d'un clavier facile à utiliser pour éviter l'usure inutile et le gaspillage d'énergie. C'est aussi facile que ça.

Veillez contacter votre représentant des ventes d'ITT Flygt pour obtenir des renseignements supplémentaires concernant le FPC 100.

La pompe démarre et fonctionne pour permettre de vider les puisards



La pompe commence à barboter et elle s'arrête. Le FPC 100 calcule le temps d'arrêt et redémarre la pompe.



Le FPC 100 adapte le temps d'arrêt au même niveau de démarrage approximatif indépendamment du débit d'entrée. Par conséquent:

- un débit d'entrée élevé et une longue période de fonctionnement de la pompe produisent un court temps d'arrêt.
- un débit d'entrée faible et une courte période de fonctionnement de la pompe produisent un long temps d'arrêt.



Bulletin canadien de la construction et des mines

est publié 2 fois par année par **ITT Flygt**

300 avenue Labrosse, Pointe-Claire, Québec, H9R 4V5
 Téléphone (514) 695-0100 Télécopie (514) 697-0602
fcdninfo@fluids.ittind.com www.ittflygt.ca

Participation d'ITT Flygt à l'exposconférence annuelle de l'Institut canadien des mines

ITT Flygt participera comme exposant à la conférence annuelle de l'ICM qui aura lieu à Vancouver du 28 avril au 1 mai 2002. Nous vous attendrons aux stands 705-707.



Les pompes d'ITT Flygt gardent le tunnel sec.

Péto-Canada investira 27 millions de dollars à sa raffinerie de l'Est de Montréal pour la construction d'un tunnel sous-terrain de plus d'un kilomètre.

Le tunnel sera utilisé pour installer quatre pipelines qui transporteront du carburant entre la zone de stockage et les installations portuaires. Lorsque le tunnel sera complété, il affichera une profondeur de 11,5 à 27,5 m et un diamètre de 3,05 m.

Ce nouveau tunnel aura un impact sur l'environnement et sur la qualité de vie des régions avoisinantes. La construction a déjà débuté et devrait être complétée avant la fin de l'année.

À l'étape de la conception, BFC Fondation, l'entrepreneur retenu pour ce projet, a contacté Nicole Ouellet, représentante des ventes au bureau de Montréal, pour discuter des exigences de drainage pour l'ensemble du projet. En se basant sur les données disponibles, la sélection des pompes a été effectuée de façon à optimiser les activités d'assèche-



Ci-dessus, on peut voir, assis sur la foreuse dans le tunnel, Étienne Belley, contremaître, et Nicole Ouellet, représentante des ventes au bureau de Montréal.

ment du tunnel au fur et à mesure de l'avancement des travaux. Il fallait en particulier éviter la sédimentation dans les tuyaux, d'où la nécessité d'installer des robinets pour vidanger périodiquement les conduites.

Dernier quart de travail à la mine Sullivan de Kimberley (C.-B.)

Après 91 années de production et des retombées de 19 millions de dollars sur l'économie de la Colombie-Britannique, cette mine de zinc-plomb-argent a fermé ses portes. Autrefois l'épine dorsale des activités d'exploitation du zinc de Cominco, la mine Sullivan a réduit progressivement ses activités au cours des 10 dernières années.

Dans le cadre d'un processus de mise hors service et d'assèchement du site minier, ITT Flygt a récemment fourni 3 pompes submersibles en acier inoxydable, modèle CP-3300, 88 chevaux-vapeur. L'eau de drainage provenant de la mine et de l'usine de traitement est acheminée à un réservoir où les pompes sont installées. L'eau est ensuite pompée du réservoir vers la station d'épuration.

L'acidité de l'eau a nécessité la version en acier inoxydable de la pompe CP-3300. La pompe submersible Flygt 3300.280 a été conçue pour traiter les liquides corrosifs. Les principaux

composants des pompes sont coulés en acier inoxydable de type AISI 329, ce qui permet de les utiliser dans de l'eau corrosive affichant un niveau de pH de 3 à 14.



Coup d'oeil sur la location

En 2002, ITT Flygt a ajouté plusieurs aspects à ses activités de location. Une nouvelle carte de tarifs de location, facile à utiliser, a été introduite. Elle fait appel à un tableau de sélection rapide des pompes et des génératrices. Un



ensemble complet est disponible, incluant des pompes, des génératrices diesel pour l'alimentation électrique, un tuyau d'évacuation avec accouplements et des boîtiers de démarrage.

On peut se procurer la nouvelle carte à un bureau local d'ITT Flygt, chez un partenaire distributeur ou

sur le site internet d'ITT Flygt, www.ittflygt.ca.

La ligne de pompes Ready est maintenant offerte chez plusieurs entreprises de location. Cette ligne complète de pompes de drainage

inclut 5 modèles de 0,5 à 3,8 HP. La pompe de couleur rouge vif est facile à repérer dans les magasins locaux de location.

Que ce soit pour une seule pompe ou pour un système complet de pompes, il y a de nombreux avantages à louer des produits d'ITT Flygt. Beaucoup d'exploitants miniers et de chantiers de construction utilisent les produits ITT Flygt pour faire du bon travail. Des plans de location et d'échange à long terme sont offerts.

ITT Flygt peut fournir une gamme complète de pompes de drainage et de pompes spécialisées, d'agitateurs et de génératrices pour satisfaire une grande variété d'applications.

